

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1180 - 1182	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1183	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1184 - 1188	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1189 - 1192	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1193	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices to the Profession and Press Release	1194	Avis aux avocats et communiqué de presse

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Boston Scientific Ltd. et al.

Ronald E. Dimock
Dimock, Stratton

v. (31591)

Johnson & Johnson Inc. et al. (F.C.)

Donald M. Cameron
Ogilvy, Renault

FILING DATE 22.8.2006

Dara Wilder

Dara Wilder

v. (31279)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Lindsay Smith
A.G. of Canada

FILING DATE 29.8.2006

Arterial Vascular Engineering Canada Inc. et al.

Harry Radomski
Goodmans

v. (31592)

Johnson & Johnson Inc. et al. (F.C.)

Donald M. Cameron
Ogilvy, Renault

FILING DATE 29.8.2006

Gendis Inc.

E. Beth Eva
Fillmore & Riley

v. (31595)

Attorney General of Canada (Man.)

Peter A. Vita, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE 1.9.2006

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Marlon Rowe

R. Philip Campbell
Lockyer, Campbell, Posner

v. (31600)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Renee M. Pomerance
A.G. of Ontario

FILING DATE 1.9.2006

Nathalie Brault et autres

Robert Jodoin
Jodoin, Huppé

c. (31599)

Ville de Farnham (Qc)

P. Claude Laporte
Gasco, Goodhue

DATE DE PRODUCTION 5.9.2006

Adil Charkaoui

Dominique Larochelle
Des Longchamps, Bourassa, Trudeau et
Lafrance

c. (31597)

**Le Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration
et autre (C.F.)**

Daniel Latulippe
P.G. of Canada

DATE DE PRODUCTION 5.9.2006

Jean-Guy St-Georges
Christopher Mostovac
Starnino, Mostovac

c. (31601)

Sa Majesté la Reine (C.F.)
Mounes Ayadi
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION 5.9.2006

John Michael Kapp et al.
Christopher Harvey, Q.C.
MacKenzie Fujisawa

v. (31603)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Cheryl J. Tobias
A.G. of Canada

FILING DATE 6.9.2006

Nova Scotia Insurance Review Board
Agnes E. MacNeil
A.G. of Nova Scotia

v. (31602)

**Allstate Insurance Company of Canada et al.
(N.S.)**
Robert G. Grant
Stewart, McKelvey, Stirling, Scales

FILING DATE 6.9.2006

Yves Michaud
André Bois
Tremblay, Bois, Mignault, Lemay

c. (31604)

**Michel Bissonnet ès qualités de Président de
l'Assemblée nationale du Québec (Qc)**
Raynold Langlois
Langlois, Kronström, Desjardins

DATE DE PRODUCTION 7.9.2006

Christine Ridout
Christine Ridout

v. (31610)

Joseph Walter Cecil Ridout (Man.)
Gwen B. Hatch
Darcy & Deacon

FILING DATE 7.9.2006

Ratiopharm Inc.
Glen A. Bloom
Osler, Hoskin & Harcourt

v. (31607)

Pfizer Canada Inc. et al. (F.C.)
Kamleh J. Nicola
Torys

FILING DATE 8.9.2006

Manoj Prashad
Christopher Hicks
Hicks, Block, Adams

v. (31606)

Her Majesty the Queen (Ont.)
James V. Palangio
A.G. of Canada

FILING DATE 8.9.2006

WIC Radio Ltd. et al.

Daniel Burnett
Owen Bird Law Corporation

v. (31608)

Kari Simpson (B.C.)

Lianne W. Potter
Lianne W. Potter Law Corporation

FILING DATE 8.9.2006

Martin Foster MacDonald

Alan D. Gold
Gold & Associates

v. (31613)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Eric J. Tolppanen
A.G. of Alberta

FILING DATE 12.9.2006

Glen Donald Ekman

Glen Orris, Q.C.
Glen Orris

v. (31614)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Alexander Budlovsky
A.G. of British Columbia

FILING DATE 12.9.2006

SEPTEMBER 18, 2006 / LE 18 SEPTEMBRE 2006

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *Luc Giroux v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (31429)
2. *Steven Tonner v. Manager of Complaints, Compliance and Discipline Real Estate Council of Ontario, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31490)
3. *Claudette Losier v. Nathalie Rioux, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31517)
4. *Claudette Losier v. Ontario Human Rights Commission* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31518)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

5. *Alain Quimper c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (31489)
6. *Andrew Rudnicki c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (31394)
7. *Andrew Rudnicki c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (31486)
8. *Andrew Rudnicki c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (31487)
9. *Andrew Rudnicki c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (31488)
10. *Jean Desmarais c. Municipalité de St-Paul-de-l'Île-aux-Noix* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31576)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

11. *Her Majesty the Queen v. Rathiskumar Mahalingan* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (31499)
12. *Gestion Martin Lajeunesse Inc., et al. c. Gestion A.V.D. Verville Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31480)
13. *S.C. v. J.C.* (N.B.) (Civil) (By Leave) (31519)

SEPTEMBER 21, 2006 / LE 21 SEPTEMBRE 2006

31447 **Andre Omar Steele v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.**

The application for an extension of time and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA032810, 2006 BCCA 114, dated March 8, 2006, are granted.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA032810, 2006 BCCA 114, daté du 8 mars 2006, sont accordées.

CASE SUMMARY

Criminal Law (Non Charter) - Offences - Firearms - Whether accused should have been convicted of use of a firearm while committing break and enter of a dwelling house if firearm was located in vehicle outside dwelling house - Whether "use of a firearm" includes a situation in which a firearm is "proximate for future use".

A woman saw three intruders in the backyard of a neighbour's dwelling house, challenged them and frightened them away. The applicant's thumb print was found at the scene of an attempted break and enter. Ten days later, four individuals broke into the same house. They awakened three residents. One intruder said "Don't move ... We have a gun ... Where are the drugs?" Another said "Where are the drugs? ... Get the gun ... Get the gun." Another said "Get the gun out." The intruders fled. None of the residents identified the applicant as one of the intruders or testified that they saw a gun, although they testified that they saw some of intruders holding objects about the size of a gun. The residents gave the police a description of the get-away car and a few minutes after the break and enter, the police stopped a vehicle matching the description. Four individuals, including the applicant, were inside the vehicle. The police found a loaded pistol in the vehicle. The trial judge held it was a reasonable inference that the occupants of the vehicle were the intruders and that they had the gun with them during the break and enter. The applicant was convicted of multiple offences, including use of a firearm while committing an indictable offence, for which he was sentenced to a one-year jail term to be served consecutively to all other sentences. The Crown conceded on the appeal that it also was a reasonable inference that the gun might have been in the get-away vehicle during the break and enter. Section 85(1)(a) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, states that "every person commits an offence who uses a firearm while committing an indictable offence". The court of Appeal held "uses a firearm" includes having a firearm "proximate for future use". At issue is whether the applicant used a firearm during the break and enter.

February 8, 2005
Supreme Court of British Columbia
(Fisher J.)

Applicant convicted of attempted break and enter, break and enter, use of a firearm while committing an indictable offence, unauthorized possession of a loaded firearm, and possession of a firearm while prohibited

March 8, 2006
Court of Appeal for British Columbia
(Southin, Donald and Huddart JJ.A.)

Applicant's appeal against conviction dismissed

May 10, 2006
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to apply for leave to appeal and application for leave to appeal (from conviction for use of a firearm while committing an indictable offence) filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel (excluant la Charte) - Infractions - Armes à feu - Convenait-il de rendre un verdict de culpabilité relativement à l'usage d'une arme à feu lors d'une introduction par effraction dans une maison d'habitation si l'arme à feu se trouvait dans le véhicule à l'extérieur de la maison d'habitation? - L'expression « usage d'une arme à feu » s'entend-elle de la situation où l'arme à feu est à proximité en vue d'un usage futur?

Une dame a aperçu trois intrus dans la cour arrière de la résidence d'un voisin; elle les a apostrophés et les a ainsi chassés en leur faisant peur. L'empreinte de pouce du demandeur a été retrouvée sur les lieux d'une tentative d'introduction par effraction. Dix jours plus tard, quatre individus sont entrés par effraction dans la même maison. Ils ont réveillé trois personnes qui s'y trouvaient. L'un des intrus a dit : « Ne bougez pas [...] Nous avons un fusil [...] Où sont les drogues? » Un autre a dit : « Où sont les drogues? [...] Va chercher le fusil [...] Va chercher le fusil. » Puis un autre : « Sors le fusil. » Les intrus ont pris la fuite. Aucune des personnes dans la maison n'a identifié le demandeur ni n'a déclaré avoir vu un fusil, mais les trois ont déclaré qu'elles avaient vu certains des intrus tenir des objets de la taille approximative d'un fusil. Les habitants de la maison ont donné à la police une description de la voiture utilisée par les intrus pour fuir et, quelques minutes après l'introduction par effraction, la police a arrêté le véhicule décrit. Quatre individus, dont le demandeur, se trouvaient dans le véhicule, où la police a retrouvé un fusil chargé. Le juge du procès a conclu qu'il était raisonnable de déduire que les occupants du véhicule étaient les intrus et qu'ils avaient le fusil avec eux au moment de l'introduction par effraction. Le demandeur a été reconnu coupable de nombreuses infractions, dont celle d'avoir fait usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'un acte criminel, infraction pour laquelle il a été condamné à une peine d'emprisonnement d'un an à purger consécutivement à toutes ses autres peines. Le ministère public a reconnu en appel qu'il était également raisonnable de déduire que le fusil se trouvait peut-être dans le véhicule utilisé pour fuir au moment de l'introduction par effraction. L'alinéa 85(1)a) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, dispose que : « Commet une infraction quiconque [...] utilise une arme à feu [...] lors de la perpétration d'un acte criminel [...] ». La Cour d'appel a jugé que l'expression « usage d'une arme à feu » s'entend de la présence d'une arme à feu à proximité en vue d'un usage futur. La question en litige est donc celle de savoir si le demandeur a utilisé une arme à feu lors de l'introduction par effraction.

8 février 2005

Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Fisher)

Déclaration de culpabilité du demandeur relativement à la tentative d'introduction par effraction, à l'introduction par effraction, à l'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'un acte criminel, à la possession non autorisée d'une arme à feu chargée et à la possession prohibée d'une arme à feu, prononcée

8 mars 2006

Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Southin, Donald et Huddart)

Appel du demandeur de sa déclaration de culpabilité, rejeté

10 mai 2006

Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel (de la déclaration de culpabilité relativement à l'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'un acte criminel), déposées

31459

David Dunsmuir v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick (N.B.)
(Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 125/05/CA, 2006 NBCA 27, dated March 23, 2006, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 125/05/CA, 2006 NBCA 27, daté du 23 mars 2006, est accordée avec dépens en faveur du demandeur quelle que soit l'issue de l'appel.

CASE SUMMARY

Labour law - Arbitration - Statutes - Interpretation - Administrative law - Judicial review - Standard of review - Can the Adjudicator's jurisdiction in reviewing a dismissal grievance be limited by an employer who simply states that cause is not alleged, rendering access to adjudication a process without an effective remedy - If the Court of Appeal was correct in limiting the Adjudicator's jurisdiction to whether the notice period was adequate, was the Applicant public servant entitled to procedural fairness where his employment was then at pleasure - Is an adjudicator entitled to deference when interpreting his constituent statute and did the Court of Appeal thereby err in refusing to reinstate the adjudicators' awards.

The Applicant was employed in a non-union position as a Legal Officer in the Fredericton Court Services Branch of the Department of Justice and also held various statutory offices. After two and one half years of employment, Dunsmuir was terminated "without cause", and given payment in lieu of four and one half months' notice. Dunsmuir grieved his discharge in accordance with s. 100.1(2) of the *PSLRA*, which was denied. He referred the grievance to adjudication, and in a preliminary ruling the adjudicator found that he had jurisdiction to determine whether Dunsmuir's purported discharge with notice or pay in lieu of notice was actually discharge for cause, either disciplinary or non-disciplinary. In the subsequent decision, the adjudicator found that Dunsmuir's employment was "at pleasure" and that he was not terminated for disciplinary reasons. He concluded that Dunsmuir was dismissed because of his employer's concerns "about his work performance and his suitability for the positions he held". The adjudicator decided that Dunsmuir had been denied procedural fairness and that his dismissal was void *ab initio*. He ordered that Dunsmuir be fully reinstated, and indicated that in the event his decision was set aside on judicial review, he would have ruled the appropriate notice period to be eight months.

August 4, 2005
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Rideout J.)

Application for judicial review allowed and adjudicator's preliminary ruling and award quashed save for the determination of the notice period

March 23, 2006
Court of Appeal of New Brunswick
(Turnbull, Daigle and Robertson JJ.A.)

Appeal dismissed

May 19, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit du travail - Arbitrage - Législation - Interprétation - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Norme de contrôle - En n'invoquant pas de motif au congédiement, l'employeur restreint-il la compétence de l'arbitre saisi du grief relatif au congédiement, éliminant ainsi toute réparation efficace pouvant découler du recours à l'arbitrage? - Si la Cour d'appel a conclu à juste titre que la compétence de l'arbitre se limitait à l'évaluation du caractère raisonnable du délai de préavis, le demandeur fonctionnaire avait-il droit à l'équité procédurale, puisqu'il occupait alors un emploi à titre amovible? - Lorsqu'il interprète sa loi habilitante, l'arbitre a-t-il droit à la déférence et, partant, la Cour d'appel a-t-elle eu tort de refuser de rétablir la sentence arbitrale?

Le demandeur a été embauché à titre de conseiller juridique, un poste non syndiqué, à la Division des Services aux tribunaux du ministère de la Justice à Fredericton, où il a également occupé diverses charges créées par la loi. Après deux ans et demi d'emploi, Dunsmuir a été congédié sans motif déterminé et a reçu une indemnité tenant lieu de préavis de quatre mois et demi. Dunsmuir a déposé un grief à l'égard de son congédiement suivant le paragraphe 100.1(2) de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, lequel a été rejeté. Il a eu recours à l'arbitrage et, dans sa décision préliminaire, l'arbitre a conclu qu'il avait compétence pour déterminer si le présumé congédiement avec préavis ou indemnité tenant lieu de préavis constituait en fait un congédiement pour un motif déterminé, d'ordre disciplinaire ou

non disciplinaire. Dans sa décision ultérieure, l'arbitre a conclu que Dunsmuir occupait son emploi « à titre amovible » et qu'il n'avait pas été congédié pour des motifs d'ordre disciplinaire. Il a ajouté que Dunsmuir avait été congédié en raison des « préoccupations qu'entretenait son employeur à propos de son rendement au travail et du fait qu'il n'était sans doute pas la personne la plus indiquée pour les postes qu'il occupait ». L'arbitre a décidé que Dunsmuir n'avait pas eu droit à l'équité procédurale et que la cessation de son emploi était nulle *ab initio*. Il a ordonné la réintégration de Dunsmuir et a ajouté qu'en cas d'annulation de sa décision lors du contrôle judiciaire, il aurait fixé à huit mois le délai de préavis indiqué.

4 août 2005
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
(Juge Rideout)

Demande de contrôle judiciaire, accueillie; décision préliminaire et sentence arbitrale, annulées, exception faite de la décision relative au délai de préavis

23 mars 2006
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick
(Juges Turnbull, Daigle et Robertson)

Appel rejeté

19 mai 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

31476 **A.Y.S.A. Amateur Youth Soccer Association v. Canada Revenue Agency** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-275-05, 2006 FCA 136, dated April 5, 2006, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-275-05, 2006 CAF 136, daté du 5 avril 2006, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

CASE SUMMARY

Taxation - Statutes - Assessment - Interpretation - Charities - Whether the provisions in the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c.1 (5th supp.), for registered Canadian amateur athletic associations impliedly exclude the registration of other sports organizations as charities - Whether the conferral of tax benefits on certain classes of organizations operates to limit the registration of other organizations as charities - Whether the categories of charitable purposes in the common law include the promotion of amateur sports that involve the pursuit of physical fitness - Whether the Federal Court of Appeal should have applied s. 8.1 of the *Interpretation Act*, RSC 1985, c. I-21, or the law of charities in the Province of Ontario.

The applicant was established to promote amateur youth soccer in Ontario. Because it's beneficiaries are limited to Ontario and the association is not national in scope, it does not fit within the definition of a "registered Canadian amateur athletic association" in s. 248(1) of the *Income Tax Act*. A registered Canadian amateur athletic association receives taxation benefits similar to those granted to a registered charity. The applicant applied to the Minister of National Revenue to be registered as a charity. An organization must have a "charitable purpose" in order to be recognized as a charity for Income Tax purposes. Whether or not a purpose is charitable is determined by reference to the common law. The Minister dismissed the application on the basis that the promotion of a sport is not recognized as a charitable purpose. The applicant appealed to the Court of Appeal.

April 6, 2006
Federal Court of Appeal
(Létourneau, Noël and Evans JJ.A.)

Applicant's appeal from the Minister of National Revenue's decision dismissed

June 5, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal - Législation - Cotisation - Interprétation - Organismes de bienfaisance - Les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5^e suppl.), applicables aux associations canadiennes enregistrées de sport amateur excluent-elles implicitement l'enregistrement d'autres organismes sportifs comme organismes de bienfaisance? - L'octroi d'avantages fiscaux à certaines catégories d'organismes a-t-il pour effet de limiter l'enregistrement d'autres organismes comme organismes de bienfaisance? - La promotion de sports amateurs favorisant le développement de la forme physique est-elle comprise dans les catégories des fins de bienfaisance prévues par la common law? - La Cour d'appel fédérale aurait-elle dû appliquer l'art. 8.1 de la *Loi d'interprétation*, L.R.C. 1985, ch. I-21, ou le droit régissant les organismes de bienfaisance dans la province d'Ontario?

La demanderesse a été constituée pour promouvoir le soccer amateur chez les jeunes en Ontario. L'association, dont les bénéficiaires sont limités à l'Ontario et dont la portée n'est pas d'envergure nationale, n'est pas visée par la définition d'« association canadienne enregistrée de sport amateur » au par. 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Les associations canadiennes enregistrées de sport amateur bénéficient d'avantage fiscaux similaires à ceux conférés aux organismes de bienfaisance enregistrés. La demanderesse a demandé au ministre du Revenu national de l'enregistrer comme organismes de bienfaisance. Un organisme doit « poursuivre des fins de bienfaisance » pour être reconnu comme organisme de bienfaisance pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Il faut se référer à la common law pour déterminer si les fins poursuivies sont des fins de bienfaisance. Le ministre a refusé la demande parce que la promotion d'un sport n'est pas reconnue comme une fin de bienfaisance. La demanderesse s'est pourvue devant la Cour d'appel.

6 avril 2006
Cour d'appel fédérale
(Juges Létourneau, Noël et Evans)

Appel interjeté par la demanderesse contre la décision du ministre du Revenu national, rejeté

5 juin 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

8.9.2006

Before / Devant: BINNIE J.

Motion for an order to seal

Requête visant la mise sous scellés de documents

Sa Majesté la Reine

c. (31577)

L.M. (Qc) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE

LA REQUÊTE de la demanderesse, Sa Majesté la Reine, pour la mise sous scellés de matériel comportant de la pornographie juvénile est accordée.

12.9.2006

Before / Devant: BINNIE J.

Order on intervention with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenant

RE: Attorney General of Ontario

IN / DANS: Lawrence Richard Hape

v. (31125)

Her Majesty the Queen (Ont.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE

FURTHER TO THE ORDER of Binnie J. dated July 17, 2006, granting leave to intervene to the Attorney General of Ontario;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

13.9.2006

Before / Devant: BASTARACHE J.

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: Canadian Broadcasting Corporation;
CTV Inc;
TVA Group Inc.;
Rogers Broadcasting Limited;
CHUM Limited, Sun Media Corporation and Sun Media (Toronto) Corporation;
Canadian Press;
The Globe and Mail;
CanWest Media Works Inc. and CanWest MediaWorks Publications Inc.;
Canoe Inc.,
Canadian Civil Liberties Association

IN / DANS: Paul Charles Bryan

v. (31052)

Her Majesty the Queen et al. (B.C.)
(Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE

FURTHER TO THE ORDERS of Bastarache J. dated January 13, 2006 and July 17, 2006, granting leave to intervene jointly to the Canadian Broadcasting Corporation, CTV Inc., TVA Group Inc., Rogers Broadcasting Limited, CHUM Limited, Sun Media Corporation and Sun Media (Toronto) Corporation, the Canadian Press, The Globe and Mail, CanWest Media Works Inc. and CanWest MediaWorks Publications Inc. and Canoe Inc., and to the Canadian Civil Liberties Association;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said joint media interveners on one part, and the CCLA on the other, are granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

12.9.2006

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée

Justin Ronald Beatty

v. (31550)

Her Majesty the Queen (B.C.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 31, 2006.

14.9.2006

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to withdraw as applicants' solicitor

Requête en vue de cesser de représenter les demandeurs

Majdeline Bouchebel et autre

c. (31455)

Société d'hypothèques CIBC (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

15.9.2006

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to file supplementary material (Rule 32(2))

Requête visant le dépôt d'un document supplémentaire (Règle 32(2))

Majdeline Bouchebel et autre

c. (31455)

Société d'hypothèques CIBC (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE D'UNE DEMANDE des demandeurs visant la permission de déposer l'affidavit de Majdeline Bouchebel et Najib A. Jabre, assermenté le 2 août 2006;

ET APRÈS AVOIR PRIS CONNAISSANCE de la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;

La demande visant la permission de déposer l'affidavit de Majdeline Bouchebel et Najib A. Jabre, assermenté le 2 août 2006, est accordée.

L'intimée peut signifier et déposer une réponse à l'affidavit dans les cinq (5) jours suivant cette ordonnance.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

11.9.2006

Wayne Joseph Daley

v. (31616)

Her Majesty the Queen (Sask.)

(As of Right)

12.9.2006

Syl Apps Secure Treatment Centre et al.

v. (31404)

B.D. et al. (Ont.)

(By leave)

NOTICE TO THE PROFESSION

Counsel are notified that the Supreme Court of Canada has enacted amendments to its Rules of Practice. The *Rules Amending the Rules of the Supreme Court of Canada* were registered as SOR/2006- 203 and were published in Part II of the *Canada Gazette* on September 20, 2006.

The transitional provisions provide that the current rules will continue to apply to any case if the notice of appeal was filed before October 13, 2006.

There are changes to filing deadlines for certain documents. First, filing deadlines for documents required by the Rules are suspended for the period beginning December 21 in any year and ending on January 7 the following year. The computation of time to serve and file a notice of appeal or an application for leave to appeal is not affected by the amendments to the Rules, as these deadlines are governed by Section 58 of the *Supreme Court Act*. Second, the month of July is now included in the computation of time for the filing of a motion for leave to intervene in an appeal.

The tariffs for fees payable to the Registrar set out in Schedule A of the Rules and for costs to be taxed between party and party set out in Schedule B of the rules were revised and adjusted to compensate for inflation.

An Office Consolidation incorporating the amendments to the rules and forms, as well as a guide to the principal changes will be available on the Court's Web site at www.scc-csc.gc.ca and at the Court. Counsel who wish to attend an information session should contact the Registry at (613) 996-8666 no later than September 29, 2006.

For further information, please contact any Registry officer at (613) 996-8666.

Anne Roland
Registrar - Registraire

September 2006

AVIS AUX AVOCATS

Les avocats sont priés de noter que la Cour suprême du Canada a modifié ses règles de pratique. Les *Règles modifiant les règles de la Cour suprême du Canada* figurent dans le règlement DORS/2006-203 publié dans la partie II de la *Gazette du Canada*, le 20 septembre 2006.

Les dispositions transitoires précisent que les règles actuelles continueront de s'appliquer à toute instance pour laquelle l'avis d'appel a été déposé avant le 13 octobre 2006.

Des modifications ont été apportées aux délais impartis pour déposer certains documents. Premièrement, les délais applicables au dépôt des documents requis par les Règles cessent de courir chaque année du 21 décembre au 7 janvier de l'année suivante. Les modifications n'ont aucune incidence sur le calcul des délais de signification et de dépôt des avis d'appel et demandes d'autorisation d'appel, ces délais étant régis par l'article 58 de la *Loi sur la Cour suprême*. Deuxièmement, le mois de juillet entre maintenant dans le calcul du délai de dépôt d'une requête sollicitant l'autorisation d'intervenir dans un appel.

Les annexes A et B des Règles, respectivement le tarif des droits à verser au registraire et le tarif des dépens taxables entre parties, ont été révisées et ajustées pour tenir compte de l'inflation.

Vous pourrez consulter, sur le site Web de la Cour (www.scc-csc.gc.ca) et vous procurer à la Cour elle-même, la Codification administrative comportant les modifications aux règles et formulaires, ainsi qu'un guide des principaux changements. Les avocats désirant participer à des séances d'information sont priés de communiquer avec le greffe au (613) 996-8666, au plus tard le 29 septembre 2006.

Toute question sur le présent avis doit être adressée à un préposé au greffe, au numéro (613) 996-8666.

septembre 2006

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2006 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2007 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	M 23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
87
9
3

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions